КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал
Колосовская Т. А. Современное образование в области иностранных языков и культур // Концепт. – 2014. – Спецвыпуск № 03. – ART 14526. – 0,5 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2014/14526.htm. – Гос. рег. Эл № ФС 77-49965. – ISSN 2304-120X.

ART 14526 **УДК 37.014:80**

Колосовская Татьяна Александровна,
кандидат педагогических наук, доцент кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВПО «Шадринский государственный педагогический институт», г. Шадринск
Tatjana_Ko@shadrinsk.net

Современное образование в области иностранных языков и культур

Аннотация*. Статья посвящена вопросам образования в области иностранных языков и культур. Автор предлагает рассмотреть различные типы и виды образовательных систем.*
Ключевые слова*: современное образование, межкультурное образование, мультикультурное образование, поликультурное образование, кросс-культурное образование.*
Раздел: *(01) педагогика; история педагогики и образования; теория и методика обучения и воспитания (по предметным областям).*

Высшее образование в России уже в который раз претерпевает существенные изменения. Согласно закону об образовании, высшее образование в России имеет целью обеспечение подготовки высококвалифицированных кадров по всем основным направлениям общественно полезной деятельности в соответствии с потребностями общества и государства, удовлетворение потребностей личности в интеллектуальном, культурном и нравственном развитии, углублении и расширении образования, научной, педагогической квалификации.

Государственная политика в сфере образования строится с учетом следующих принципов: сфера образования выступает в качестве приоритетной, каждый гражданин страны имеет право на получение образования, образование должно носить гуманистический характер, что означает приоритет жизни и здоровья человека и свободное развитие личности, образование предполагает единство образовательного пространства по всей стране, уважение и сохранение национальных и региональных культурных традиций, свобода и право выбора форм обучения и образовательных организаций, открытость образовательных учреждений и соучастие обучающихся и их родителей в управлении образовательными учреждениями и многие другие.

Российское образование ориентируется в своем развитии на тенденции развития мирового образовательного сообщества и изменения в социально-экономических сферах российского общества. Направления, по которым следует изменение образовательных систем, заключаются в следующем: следует повысить требования к общему уровню культуры всех граждан, совершенствовать профессиональную компетентность специалистов, обеспечить возможность непрерывного образования на протяжении всей жизни, обеспечить переход от обучения к учению и самообразованию.

Для реализации поставленных задач общество предъявляет ряд требований к системе образования, целью которых является повысить уровень как общего среднего, так и профессионального и высшего образования. Образовательные учреждения должны обеспечить открытость и доступность информации об образовательных услугах и программ для всех граждан, личностно ориентированный подход в образовательных программах, системное обновление образовательного процесса с целью создания условий для обеспечения большего соответствия содержания образования изменившимся потребностям личности и социума, соответствие образовательных

программ и услуг всем гражданам, независимо от их состояния здоровья, финансового положения, национальности, вероисповедания, географической удаленности и т. п.

Российское образование интегрировано в мировое образовательное пространство, хотя данный процесс происходит несколько в замедленном темпе. Однако ориентация на межкультурные аспекты и компоненты образования и развития общества породили как за рубежом, так и в нашей стране многообразие и разноплановость видов и типов образовательных систем. Данные системы в той или иной мере ориентированы на формирование и развитие личности, способной осуществлять межкультурное общение.

В европейском, американском и российском образовательных пространствах существуют различные подходы к терминологии. Рассмотрим каждый их этих подходов подробнее.

В 60-е годы в США появилась теория, получившая название «мультикультурное образование (multicultural education)». Российским синонимом этой теории является «поликультурное образование». В процессе мультикультурного образования обосновываются принципы и закономерности формирования способностей понимать, принимать и ценить культурное многообразие в человеческом сообществе.

Межкультурное образование ориентировано на постоянный диалог между различными этносами и религиями. Воспитанность и образованность человека должна измеряться способность осуществлять межкультурный диалог, который позволял бы устранить или минимизировать стереотипные и стандартизированные представление «свои или чужие».

По мнению И. П. Иванова мультикультурное и интеркультурное образование находятся в разных плоскостях. В своих работах он исходит из понятий мультикультурализм и интеркультурализм и понимает их следующим образом: «Мультикультурализм является социально-инеллектуальным движением, принимающее разнообразие как основную ценность и основной принцип, требующими отношения и уважения ко всем культурным группам как равным…» Термин «интеркультурное» ставит акцент на динамику процессов аккультурации и предполагает реальные взаимоотношения и взаимные зависимости [1].

Исходя из этих положений И. П. Иванов определяет сущность интеркультурного образования как образовательного процесса, в котором участники, представители разных этнических, расовых, религиозных и социальных групп в соответствии со своими институциональными ролями, традициями и интересами работают вместе в духе взаимной зависимости и взаимного уважения, необходимыми для объединения страны и мира.

Несколько иной точки зрения придерживается Т. М. Ромашова, которая считает, что приоритетной целью интеркультурного образования является воспитание интеркультурной личности, сохраняющей свою национальную культуру и индивидуальность, но понимающей многомерность мира и признающей и организующей партнерство представителей различных культур [2].

В 1970-е годы появился особый вид образования, а именно поликультурное образование» («multicultural education»), рассматриваемое в основном как педагогический процесс, в котором представлены две или более культуры, отличающиеся по языковому, этническому, национальному или расовому признаку. С одной стороны, поликультурное образование способствует этнической идентификации и формированию культурного самосознания обучаемых, а с другой – препятствует их этнокультурной изоляции от других стран и народов.

Понятия «равенство» и «плюрализм» определяют цели поликультурного образования и включают в себя обеспечение и поддержку равных прав каждого человека на образование и воспитание; сохранение культурного многообразия и свободное развитие его составных частей; становление, формирование и развитие личности в духе общегосударственных политических, экономических, духовных ценностей.

Поликультурное образование предполагает выбор оптимальных моделей образовательного процесса и технологий, которые направлены на включение учащихся в поликультурное пространство, формирование качеств, необходимых для успешной адаптации и самореализации в современном мире. Прежние представления о социокультурной жизни строились на основе системных и функциональных моделей. Однако поликультурное образование позволяет осуществить переход к получению опыта по интерпретаций одного и того же события или явления.

Термины «многокультурный», «мультикультурный», «поликультурный» являются синонимами, поскольку первая часть этих слов обозначает одно и то же, но происходит из разных языков. Немецкие педагоги используют термин «интеркультурный» (interkulturell), чтобы подчеркнуть взаимодействие (и взаимопроникновение) между представителями национального большинства и национальных меньшинств (W. Nieke). В России единого термина пока нет: используются термины «многокультурный» (Г. Д. Дмитриев), «поликультурный» (Н. В. Бордовская, А. Н. Джуринский, З. А. Малькова, Л. Л. Супрунова) [3].

В нашем понимании термин «кросс-культурный» находится в несколько иной плоскости, чем приведенные выше. «Cross-» означает «пересечение, перекресток», «соединение и расхождение». Термин «кросс-культурный» получил широкое распространение в 1960–70-е годы в психологии.

По определению Д. Берри, Р. Дасена, Я. Пуртинга, М. Сегалла и др. «кросс-культурный» означает изучение сходств и различий в психологии индивидов, принадлежащих к разным культурным и этническим группам, связей психологических различий с социокультурными, экологическими и биологическими особенностями, а также изучение современных изменений этих различий [4].

Г. Триандис считает, что нахождение универсалий во многих культурах – основная цель развития современных кросс-культурных теорий философского, психологического и педагогического уровня. Целью построения таких теорий и исследований понятия «кросс-культурный», по его мнению, являются следующие: поиск универсалий и культурно-специфических философских, психологических и педагогических явлений; изучение других культур для нахождения особенностей, отсутствующих в культуре исследователя; моделирование «кодекса» взаимодействия культур, создание программ «вхождения» в иную культуру.

Таким образом, мы считаем, что кросс-культурное образование может выступить тем ресурсом, который позволит сформировать личность, способную к эффективной самореализации в современном постоянно меняющемся мире.

Образование само по себе является мощным средством воспитания личности человека. В последнее время существует много исследований, связанных с необходимостью формирования межкультурной компетентности человека. На наш взгляд при этом зачастую образование основывается на доминированном знании ценностей и норм другой культуры и недооценки своей собственной культуры. Для воспитания полноценной и всесторонне развитой личности необходимо формирование кросс-культурной компетентности, что возможно в свою очередь только в рамках кросс-культурного образования.

КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал
Колосовская Т. А. Современное образование в области иностранных языков и культур // Концепт. – 2014. – Спецвыпуск № 03. – ART 14526. – 0,5 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2014/14526.htm. – Гос. рег. Эл № ФС 77-49965. – ISSN 2304-120X.
ART 14526 УДК 37.014:80

Кросс-культурное образование должно стать важной и неотъемлемой частью современного высшего образования, направленного на приобщение будущих специалистов к знаниям о своей и иной культурах, уяснению культурных реалий и универсалий, воспитание толерантного отношения к чужеродности культур.

При определении целей и задач кросс-культурного образования следует исходить из того положения, что на начало XXI века постулируется принцип уникальности и одновременно универсальности каждой культуры в частности и общемировой культуры в целом.

Целью кросс-культурного образования является формирование личности специалиста с активной и эффективной жизненной позицией в многонациональной и поликультурной среде, умением ретрансляции собственного культурного опыта на возникающие новые условия жизнедеятельности и развитым чувством толерантности и эмпатии по отношению к иной культуре и ее представителям.

Из этой цели вытекают конкретные задачи кросс-культурного образования: овладение необходимыми фоновыми знаниями, которые являются общими и универсальными для каждой культуры; усвоение норм, ценностей и традиций своей собственной культуры и проявление этих реалий в языке; формирование представлений о культурном многообразии России и мира; воспитание толерантного и эмпатийного отношения к представителям иной культуры, её нормам и ценностям; создание условий для развития умений и навыков анализа и интерпретации культурных явлений и умений межкультурного взаимодействия.

Необходимо отметить, что содержание кросс-культурного образования должно включать в себя не только дисциплины гуманитарного цикла, но и художественного, эстетического циклов, а также специальные курсы истории, истории культуры, культурологии, лингвокультурологии, социолингвистики и лингвопсихологии.

Исходя из того, что кросс-культурное образование призвано формировать личность, способную осуществлять межкультурное общение в кросс-культурном режиме, мы полагаем, что оно должно выполнять в целостном и непрерывном учебно-воспитательном процессе следующие функции: философско-культурологическую, направленную формирование у будущих специалистов культурного, этнического и национального самосознания, выступающего частью глобального сознания, и преодоление негативных стереотипов и предрассудков по отношению к представителям иной культуры; информационно-познавательную, направленную на формирование активного познавательного интереса к родной и чужой культуре и учет в содержании образования идеи поликультурного общества и этики межнационального общения; на обмен между участниками кросс-культурного диалога знаниями и сведениями, мнениями и замыслами; социально-личностную, направленную на социализацию будущих специалистов, как полноправных членов современного культурного общества, и формирование у них навыков межкультурной коммуникации, глобального мировоззрения; прагматико-эвристическую, направленную, с одной стороны, на регламентацию человеческих взаимоотношений, и, с другой стороны, на формирование у будущих специалистов умений выражать свои эмоции и чувства через вербальные и невербальные средства.

Результатом кросс-культурного образования должна стать кросс-культурная компетентность специалиста, под которой мы понимаем как интегральное качество личности, включающее знания о сравнении и адаптации культурных различий и универсалий, умения ретрансляции иной культуры, опыт творческой профессиональной деятельности в сфере межкультурного общения, профессионально значимые характеристики личности.

Колосовская Т. А. Современное образование в области иностранных языков и культур // Концепт. – 2014. – Спецвыпуск № 03. – ART 14526. – 0,5 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2014/14526.htm. – Гос. рег. Эл № ФС 77-49965. – ISSN 2304-120X.

ART 14526 **УДК 37.014:80**

Содержание кросс-культурной компетентности будущих специалистов раскрывается как система профессионально значимых качеств, ведущих компонентов и функций.

Профессионально значимые качества включают: социально-перцептивные (знание людей, ее основу составляют наблюдательность и проницательность); социальные (знание закономерностей поведения, деятельности и отношений человека, включенного в профессиональную группу, коллектив); ауто-психологические (самосознание, самооценка, самоконтроль, умение управлять своим состоянием и работоспособностью, самоэффективностью); коммуникативные (знание различных стратегий и методов эффективного общения); психологические (знание методов осуществления влияния на других людей).

Структура кросс-культурной компетентности представляет собой особым образом организованную совокупность компонентов и связей между ними. С позиций системного подхода структурные компоненты выявляются на основе анализа структурных связей внутри системы, а функциональные – на основе анализа соответствующих функциональных связей. Функциональный анализ кросс-культурной компетентности специалистов может быть реализован на основе выделения функций, каждая из которых отражает различные способы решения культурологических, лингвистических, профессиональных задач. В результате можно выделить следующие функциональные компоненты: когнитивно-ментальный – предполагает механизм сопоставления культурных различий и универсалий согласно этнокультурному менталитету; дискурсивно-стратегический – означает варьирование стратегиями ретрансляции иной культуры и организацию различных дискурсивных практик; регулятивно-управленческий – предполагает наличие способности регулировать диалогическое взаимодействие, а также управлять процессом межкультурного общения; профессионально-аксиологический – означает умение субъективации профессиональных ценностей и качеств, учет норм при выборе профессиональных приоритетов и границ их действия в социально значимых ситуациях.

Выделенные функциональные компоненты будут представлять собой базовые связи между исходным состоянием структурных компонентов системы и конечным результатом ее функционирования. Функциональные компоненты кросс-культурной компетентности отражают диалектическую, многоуровневую и динамичную природу данного феномена, ее целостный, развивающийся характер, поэтому ее структурные компоненты должны быть представлены как необходимые и достаточные для ее сохранения и развития. Устойчивость функциональных компонентов кросс-культурной компетентности определяется их связью со структурными компонентами и между собой.

Структурные компоненты кросс-культурной компетентности, которые специфически преломляются в функциональных компонентах, могут быть выделены на основе структурного анализа данного понятия и представлять собой динамичную систему, отражающую сущность и тенденции развития исследуемого явления, в частности следующие: информационно-сопоставительный – включает в себя способы и приемы усвоения инокультурной информации, сопоставления и адаптации культурных различий и универсалий; культурно-страноведческий – подразумевает наличие способности информировать специалистов об особенностях инокультуры, интерпретировать коммуникативную и поведенческую культуру носителей языка; личностно-творческий – предполагает механизм овладения профессиональной деятельностью в сфере межкультурного общения и ее воплощение в

творческом акте; деятельностно-профессиональный – включает способы и приемы профессиональной деятельности, раскрывающие личностный потенциал специалиста, его сущностные и профессиональные силы.

Кросс-культурное образование может стать одним из факторов экономического и социального прогресса общества и должно быть ориентировано на формирование у специалиста адекватной современному уровню знаний и уровню образовательной программы картины мира; адекватный мировому уровень общей и профессиональной культуры общества в целом и отдельной личности; интеграцию будущего специалиста в системы мировой и национальных культур; создание условий для самосовершенствования личности, ее самореализации. Кросс-культурное образование должно содействовать эффективному взаимопониманию и сотрудничеству между отдельными людьми, народами, различными расовыми, национальными, религиозными и социальными группами.

Для эффективного формирования кросс-культурной компетентности специалиста необходима реализация технологии формирования данной компетентности в рамках кросс-культурного образования.

Под технологией формирования кросс-культурной компетентности мы понимаем содержательно-операциональную деятельность по обеспечению процесса формирования кросс-культурной компетентности, включающую специальный подбор и компоновку форм, методов, способов, приемов, необходимых для достижения промежуточных и конечных целей исследуемого процесса. Такое понимание технологии формирования кросс-культурной компетентности означает, что: данная технология обеспечивает предварительное проектирование процесса формирования кросс-культурной компетентности будущих специалистов; эта технология предлагает проект процесса формирования кросс-культурной компетентности, определяющий структуру и содержание учебно-познавательной деятельности обучаемых; в данной технологии целенаправленное образование представляет собой центральную проблему, рассматриваемую в двух аспектах: диагностического целеобразования и объективного контроля качества усвоения учебного материала, и развития личности обучаемых в целом; данная технология обеспечивает целостность процесса формирования кросс-культурной компетентности будущих специалистов.

Таким образом, мы рассмотрели основные виды современного образования в области преподавания иностранных языков и культур. Многообразие подходов к образованию позволяет, с одной стороны, с разных позиций представить образовательный процесс, а с другой стороны, в какой-то степени может привести к дублированию основных целей, положений и понятий.

Единообразие подходов невозможно в силу разнообразия культур, этносов и народностей, но это и делает образовательный процесс таким уникальным.

Ссылки на источники

1. Иванов И. П. Основы интеркультурного образования // Новое время – новое образование: материалы науч. конф. – София, 2007.
2. Лаврова Т. Б. Предмет исследования в межкультурной коммуникации // Система и среда. Язык. Человек. Общество: материалы Всерос. науч. конф. (Нижний Тагил, 19–20 апр. 2007 г.). – Н. Тагил, 2008.
3. Там же.
4. Колосовская Т. А. Формирование кросскультурной компетентности будущих учителей: монография. – Шадринск, 2010.

КОНЦЕПТ
научно-методический электронный журнал

Колосовская Т. А. Современное образование в области иностранных языков и культур // Концепт. – 2014. – Спецвыпуск № 03. – ART 14526. – 0,5 п. л. – URL: http://e-koncept.ru/2014/14526.htm. – Гос. рег. Эл № ФС 77-49965. – ISSN 2304-120X.

ART 14526 **УДК 37.014:80**

ISSN 2304-120X

Tatyana Kolosovskaya,
candidate of Pedagogic Sciences, Associate Professor at the chair of the German language and methods of its teaching, Shadrinsk State Teachers' Training Institute, Shadrinsk
Tatjana_Ko@shadrinsk.net

Modern education in the field of foreign cultures and languages

Abstract. The author deals with education in the sphere of modern foreign languages and cultures. The author views the existing types of educational systems.

Key words: modern education, intercultural education, multicultural education, poly-cultural education, cross-cultural education.
References: 1–4 – Russian Sources.

Рекомендовано к публикации:
Горевым П. М., кандидатом педагогических наук, главным редактором журнала «Концепт